

HT-LOGAN-14S

GASOLINE SPRAYER

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEUTSCH	3
ENGLISH	9
POLSKI	14
ČESKY	20
FRANÇAIS	25
ITALIANO	31
ESPAÑOL	37

PRODUKTNAME	MOTORSPRÜHER
PRODUCT NAME	GASOLINE SPRAYER
NAZWA PRODUKTU	OPRYSKIWACZ SPALINOWY
NÁZEV VÝROBKU	MOTOROVÝ POSTŘIKOVAČ
NOM DU PRODUIT	PULVÉRISATEUR THERMIQUE
NOME DEL PRODOTTO	SPRUZZATORE MOTORE
NOMBRE DEL PRODUCTO	PULVERIZADOR A MOTOR
MODELL	HT-LOGAN-14S
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	MOTORSPRÜHER
Modell	HT-LOGAN-14S
Maximale Motorleistung [W]	1600
Motortyp	1-Zylinder, 2-Takt, luftgekühlt
Sprit	50:1 Benzingemisch (Benzin: Motoröl für Zweitaktmotoren)
Tankvolumen [l]	1
Zündkerzentyp	BPMR7A
Gewicht [kg]	9,9

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG
Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde ordnungsgemäß nach den technischen Vorgaben, unter Verwendung aktueller Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung eines hohen Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	Gehörschutz benutzen.
	Augenschutz benutzen.
	Atemschutz benutzen.
	Handschutz benutzen.
	Fußschutz benutzen.
	Schutzkleidung benutzen.

	ACHTUNG! Warnung vor brandfördernden Stoffen!
	ACHTUNG! Warnung vor giftigen Stoffen!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	HINWEIS: Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Personen in der Nähe ein.
	Rauchen Sie nicht in der Nähe des Geräts. Das Gerät enthält brennbare Stoffe.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielsbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkt abweichen können.
Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf MOTORSPRÜHER.

- 2.1. SICHERHEIT BEI DER ARBEIT MIT DEM VERBRENNUNGSMOTOR
- a) Rauchen Sie nicht in der Nähe des Geräts. Das Gerät enthält brennbare Stoffe.
 - b) Der Motor wird während des Betriebs sehr heiß. Berühren Sie nicht den heißen Motor, da dies zu Verbrennungen führen kann.
 - c) Das Austreten von Serviceölen aus dem Gerät sollte den entsprechenden Stellen gemeldet werden bzw. halten Sie sich an die hierfür geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
 - d) Gefahr! Gesundheitsgefährdung und Explosionsgefahr des Verbrennungsmotors.
 - e) In den Motorabgasen befindet sich giftiges Kohlenmonoxid. Ein Aufenthalt in einer Kohlenmonoxid-Umgebung kann zu Bewusstlosigkeit und sogar zum Tod führen.
 - f) Schützen Sie den Motor vor Hitze, Funken und Flammen.
 - g) Vor dem Auftanken sollte der Motor abgestellt werden und abkühlen.
 - h) Achtung! Gefahr von Motorschäden durch falschen Kraftstoff.
 - i) Es muss sichergestellt werden, dass sich alle Nutzer mit der Bedienungsanleitung bekannt gemacht haben, sie verstehen und befolgen.
 - j) Eine falsche oder unvorsichtige Nutzung des Geräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - k) Vor jeder Reinigung, Einstellung, jedem Austausch von Bauteilen, aber auch wenn das Gerät nicht genutzt wird, muss der Motor ausgeschaltet und das Gerät vollständig abgekühlt werden.
 - l) Es ist verboten, bewegliche Teile oder Zubehör zu berühren, es sei denn, der Motor ist ausgeschaltet und abgekühlt.
 - m) Körperteile müssen weit von beweglichen und sich drehenden Teilen entfernt gehalten werden, bei einem Kontakt könnte es zu Körperverletzungen kommen.

- n) Die Maschine darf nicht genutzt werden, wenn nicht alle Schutzabdeckungen angebracht sind.
- o) Achtung: Schalldämpfer oder andere sich während der Arbeit erhaltende Bauteile dürfen nicht berührt werden, wenn der Motor heiß ist – dies kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- p) Vergewissern Sie sich, dass der Kraftstoff nur in zertifizierten Behältern (z. B. Kanistern) aufbewahrt wird.
- q) Es ist untersagt, Treibstoff in der Nähe von entstehenden Funken, offenen Flammen oder brennenden Zigaretten zu tanken.
- r) Bevor Treibstoff eingefüllt wird, muss der Motor gestoppt werden. Benzin darf nicht nachgetankt werden, während der Motor läuft oder noch heiß ist. Anderenfalls kann sich vergossener oder verdampfender Treibstoff durch die Funken des Motors oder die Wärme des Schalldämpfers entzünden.
- s) Der Tank darf nicht überfüllt werden. Es muss vermieden werden, dass Treibstoff beim Betanken vergossen wird. Vergossener Kraftstoff oder Kraftstoffdämpfe können sich entzünden. Wenn Kraftstoff vergossen wird, muss sichergestellt werden, dass das Gebiet wieder trocken ist, bevor der Motor gestartet wird.
- t) Nach dem Tanken muss sichergestellt werden, dass der Tankdeckel richtig festgedreht ist.
- u) Es ist untersagt, in einem geschlossenen Raum ohne entsprechende Lüftung den Motor zu bedienen oder Kraftstoff zu tanken.
- v) Es sollte vermieden werden, dass die Maschine in geschlossenen Räumen, Tunnels oder an anderen schwach belüfteten Orten arbeitet, weil die Abgase tödliche/schädliche Gase und Rauch enthalten. Ist die Arbeit der Maschine an einem solchen Ort unausweichlich, muss sichergestellt werden, dass die Abgase entsprechend abgeleitet werden.
- w) Während des Transports: Den Motor des Geräts ausschalten. Den Tankdeckel des Benzintanks zuschrauben und absichern und schalten Sie das Kraftstoffventil in die Position „OFF-O“. Vor einem weiten Transport oder einem Transport auf holprigen Straßen muss der Kraftstofftank geleert werden.
- x) Leicht entzündbare Stoffe (Benzin, Streichhölzer, Stroh usw.) müssen vom Auspuff entfernt gehalten werden.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.

- f) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
- g) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
- h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- i) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- j) Verpackungselemente und kleine Montage Teile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- e) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck.
- h) Es wird empfohlen, Augen-, Ohren- und Atemschutz zu verwenden.
- i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- j) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.

- d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- h) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- i) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- j) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- k) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- l) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- m) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!
- n) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- o) Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist zum Versprühen von Flüssigkeiten bestimmt, die für Arbeiten wie: Bewässern von Pflanzen, Reinigen, Bewässern, Besprühen verwendet werden.

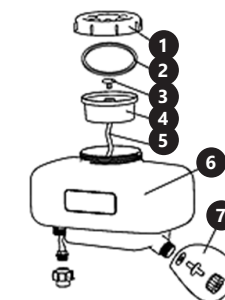
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



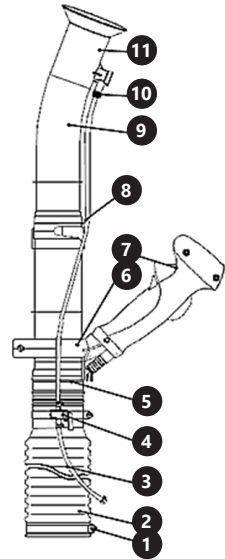
1. Flexibler Schlauch
2. Düse
3. Behälter
4. Rucksack
5. Griff
6. Einfüllöffnung
7. Kraftstofftank

BEHÄLTER



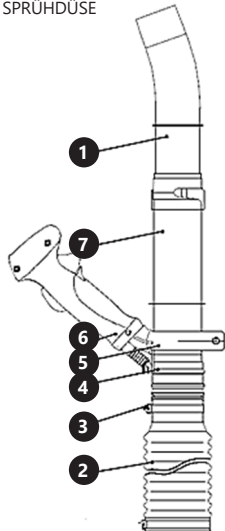
1. Abdeckkappe
2. Dichtungsring
3. Klemme
4. Filternetz
5. Rohr
6. Behälter
7. Stöpsel

SPRÜHDÜSE



1. Klemme
2. Flexibles Rohr
3. Rohr
4. Schalter
5. Kunststoffrohr
6. Klemme
7. Griff
8. Rohr
9. Kunststoffrohr
10. Ring
11. Diffusor

SPRÜHDÜSE



1. Auslassdüse
2. Flexibles Rohr
3. Klemme
4. Kunststoffrohr
5. Klemme
6. Griff
7. Rohr

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

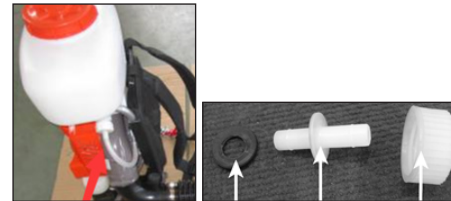
3.2.1. ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 45°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85%. Das Gerät darf nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht verdeckt sein. Halten Sie das Gerät von heißen Oberflächen fern.

3.2.2. AUFBAU DES GERÄTES

MONTAGE DER SPRÜHDÜSE

- Entfernen Sie die untere Abdeckung, verbinden Sie die Dichtungsmutter mit dem Gummischlauch (denken Sie an den Dichtungsring). Die Dichtungsmutter muss auf dem Gummischlauch festgezogen werden (Abbildung unten).



- Überprüfen Sie, ob der Druckschlauch korrekt im Tank installiert ist.



- Befestigen Sie den Schlauch an der Düse.



- Schließen Sie das Sprührohr an das Gerät an.

MONTAGE DES SPRÜHROHRS

Schrauben Sie den Stöpsel des Flüssigkeitsbehälters ab, trennen Sie den Schlauch und das Sieb ab. Entfernen Sie den Luftverteileranschluss. Entfernen Sie dann den Druckschlauchanschluss und die Anschlussmutter. Bringen Sie den Sprüheradapter am Tank an (in der Abbildung dargestellt) und schließen Sie ihn dann an das Gerät an.



ANTIELEKTROSTATISCHE MONTAGE

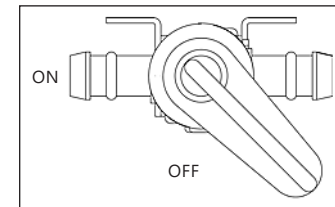
Das Versprühen von Chemikaliengranulat kann aufgrund von Faktoren wie Art der Chemikalie, Lufttemperatur, Luftfeuchtigkeit usw. zu elektrostatischer Entladung führen. Verwenden Sie nur die mitgelieferte Kette, um elektrostatische Entladung zu vermeiden.

KRAFTSTOFFMISCHUNG

Niemals während des Betriebs oder bei heißem Motor Kraftstoff nachfüllen. Nur Zweitaktgemisch in geeigneten Verhältnissen verwenden (Benzin: Motoröl für Zweitaktmotoren) W proporcji 50:1 (benzyna: olej). Das so vorbereitete Gemisch in den Kraftstofftank gießen. ACHTUNG! Fügen Sie nicht mehr Öl als empfohlen hinzu und gießen Sie es nicht über den Einfüllstutzen des Kraftstofftanks.

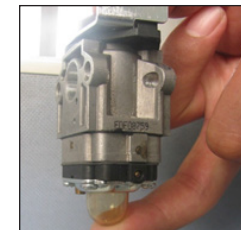
3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

HINWEIS: Prüfen Sie beim Einfüllen einer Chemikalie, ob das Ventil geschlossen ist (OFF).



KALTSTART

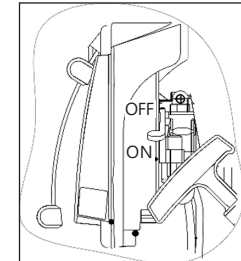
- Drücken Sie nach dem Befüllen des Kraftstofftanks vor dem ersten Start mehrmals auf die Kraftstoffblase, bis sich der Vergaser mit Kraftstoff füllt.



- Stellen Sie den Schalter in die Ausgangsposition.



- Stellen Sie die Drossel nach unten.



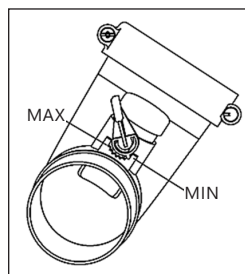
- Positionieren Sie das Gerät vertikal, halten Sie dann den oberen Teil des Griffs mit einer Hand fest und ziehen Sie mit der anderen Hand am Starterzug. Wenn das Gerät beim ersten Mal nicht anspringt, lassen Sie den Starterzug nicht los, sondern lassen Sie ihn langsam in die Ausgangsposition zurückkehren, indem Sie die Rückbewegung langsam mit Ihrer Hand steuern.
- Lassen Sie das Gerät nach dem Anlassen des Motors zwei bis drei Minuten lang im Leerlauf laufen, um die Betriebstemperatur zu erreichen.

STARTEN EINES WARMEN MOTORS

- Lassen Sie die Drossel vollständig geöffnet.
- Wenn der Motor zu viel Kraftstoff ansaugt, lassen Sie den Kraftstofftankschalter vollständig geschlossen. Halten Sie eine Hand am oberen Teil des Griffs, ziehen Sie mit der anderen Hand etwa fünf bis sechs Mal am Anlasser.

SPRÜHEN

- Stellen Sie den Sprühnebel ein, indem Sie die Position des Hebels in den drei Öffnungen im Kipphebel ändern.



ABSTELLEN DES MOTORS

Stellen Sie beide Hebel in ihre niedrigste Position, bis der Motor stoppt. Hören Sie mit dem Sprühen auf und stellen Sie den Schalter in die Aus-Position. Nach Beendigung der Arbeiten die Kraftstoffzufuhr abstellen. Achtung: Wenn der Motor läuft, muss das Rohr an der Maschine angebracht werden, da sonst die Kühlluft reduziert wird, was den Motor beschädigen kann.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Kühlen Sie das Gerät vor jeder Reinigung, Einstellung, jedem Austausch von Zubehör und auch bei Nichtgebrauch des Geräts vollständig ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

LUFTFILTER

Der Zustand des Luftfilters sollte regelmäßig auf Verunreinigungen überprüft werden, die ihn verstopfen könnten, wodurch Motorleistung und Lebensdauer verringert werden. Wenn der Filter verschmutzt ist, nehmen Sie ihn heraus und spülen Sie ihn in warmem Wasser mit Spülmittel aus, dann wischen Sie ihn mit einem trockenen Tuch ab. Wenn der Filter beschädigt ist, ersetzen Sie ihn.

KRAFTSTOFFFILTER

Wenn ein Kraftstofffilter blockiert ist, zeigt das Gerät eine verringerte Motordrehzahl und Schlagenergie an. Zum Reinigen des Kraftstofffilters schrauben Sie den Deckel vom Tank ab und ziehen den Kraftstofffilter mit einem Metallhaken aus seiner Öffnung und reinigen ihn. Wenn Sie den Kraftstofffilter reinigen müssen, reinigen Sie auch den Tank.

ZÜNDKERZE

Um einen einwandfreien Motorbetrieb zu gewährleisten, muss der Zündkerzenspalt richtig eingestellt sein (0,6-0,7 mm). Reinigen Sie für die Kerze, die vor dem Überprüfen und Einstellen des Spaltes verwendet wird, zuerst die an der Kerzenspitze (Elektrode) angesammelten Verunreinigungen mit einer Drahtbürste. Bei hartnäckiger Verschmutzung können Sie Extraktionsbenzin verwenden.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Geräts verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	MOTORSPRÜHER
Model	HT-LOGAN-14S
Rated power [W]	1600
Engine type	1-cylinder, 2-stroke, air-cooled
Fuel type	50:1 fuel-oil mixture (gasoline: engine oil dedicated to 2-stroke engines)
Fuel tank capacity [l]	1
Spark plug type	BPMR7A
Weight [kg]	9,9

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Use respiratory tract protection.
	Wear protective gloves.
	Wear foot protection.
	Wear protective clothing.

	ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!
	WARNING! Toxic substances, danger of poisoning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	CAUTION: Observe a safe distance from nearby bystanders.
	Do not smoke near the device. The device contains flammable substances.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to GASOLINE SPRAYER.

2.1. ENGINE OPERATION SAFETY

- Do not smoke near the device. The device contains flammable substances.
- The engine gets very hot during operation. Do not touch the hot engine because it may cause burns.
- Oil leaking from the machine should be reported to the appropriate services or comply with legal requirements applicable in the area of use.
- Danger! Danger to health and the risk of explosion of the internal combustion engine
- Poisonous carbon monoxide is present in the engine exhaust. Remaining in a carbon monoxide environment may lead to losing consciousness or even death.
- Protect the engine from heat, sparks and flame. Do not smoke in the vicinity of the chipper!
- Before refuelling the engine should be turned off and cooled down
- Warning! Risk of engine damage due to wrong fuel.
- Make sure that all users have read, understood and follow the manual.
- Misuse or careless use of the device may cause serious injuries.
- Before each cleaning, regulation, accessory change, or if the device is not in use, turn the engine off and completely cool the device.
- Do not touch moving parts or accessories unless the engine is turned off and left to cool.
- Stay away from moving and rotating parts as they may cause injury.
- Do not use the machine if all protective covers are not installed.
- Do not touch the silencer or other hot elements when the engine is hot it may cause serious burns.
- Make sure that fuel is stored only in certified containers (e.g. canister).
- Do not refuel near sparks, flames or lit cigarettes.
- Stop the engine before refuelling. Never refuel while the engine is running or is still hot. Otherwise, spilled or evaporated fuel may catch fire from engine sparks or silencer heat.

- s) Do not overfill fuel tank and avoid spilling fuel while refuelling. Spilled fuel or fuel fumes may catch fire. If fuel has been spilled, make sure that the area is dry before starting the engine.
- t) After refuelling, make sure that the fuel tank cap is properly screwed on.
- u) Do not operate the engine or refuel in enclosed areas without appropriate ventilation.
- v) Avoid operating the machine in enclosed spaces, tunnels or other poorly ventilated places as the exhaust fumes contain lethal/harmful fumes and gases. If operating the machine in such conditions is unavoidable, provide adequate exhaust extraction.
- w) To transport: Stop the engine. Close and secure the fuel tank cap. Switch the fuel valve to the "OFF-O" position. Drain the fuel tank before long-distance transportation or on bumpy roads.
- x) Keep flammable materials (petrol, matches, straw, etc.) away from the exhaust.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- g) Use the device in a well-ventilated space.
- h) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- k) Keep the device away from children and animals.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.

- e) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- f) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewellery.
- h) Use eye, ear and respiratory protection.
- i) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- j) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- h) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- i) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- l) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- m) Keep the device away from sources of fire and heat.
- n) Do not cover the ventilation openings!
- o) Do not touch the device with wet or damp hands.
- p) While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

The device is intended to clean hard surfaces, such as patios, drives, pavements, etc. The cleaning occurs through the exhaust air. The device can be used to blow grass clippings, straw and leaves, also from places difficult to reach such as corners or tight spots.

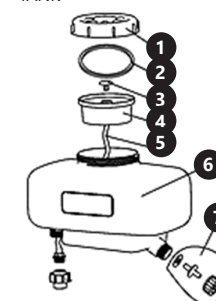
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



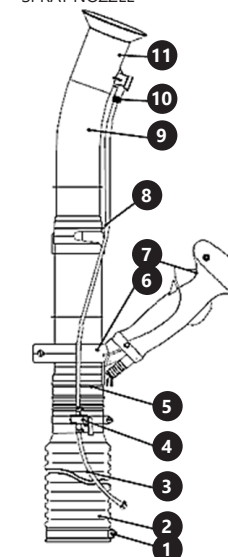
- 1. Flexible hose
- 2. Nozzle
- 3. Tank
- 4. Backpack
- 5. Grip
- 6. Filler
- 7. Fuel tank

TANK



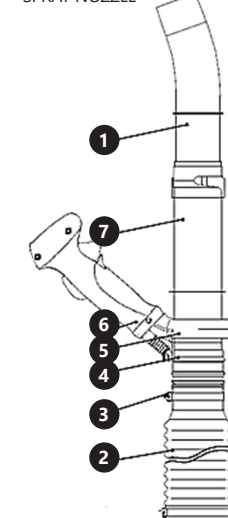
- 1. Lid
- 2. Sealing washer
- 3. Clamp
- 4. Filter mesh
- 5. Tube
- 6. Tank
- 7. Plug

SPRAY NOZZLE



- 1. Clamp
- 2. Flexible pipe
- 3. Pipe
- 4. Switch
- 5. Plastic tube
- 6. Clamp
- 7. Grip
- 8. Tube
- 9. Plastic pipe
- 10. Ring
- 11. Diffuser

SPRAY NOZZLE



1. Outlet nozzle
2. Flexible pipe
3. Clip
4. Plastic pipe
5. Clamp
6. Grip
7. Pipe

3.2. Preparing for use

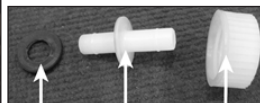
3.2.1. APPLIANCE LOCATION

The ambient temperature must not exceed 45°C and the relative humidity should not exceed 85%. Only use the device in well-ventilated areas. Do not obstruct the air outlet of the device. Keep the device away from any hot surfaces.

3.2.2. ASSEMBLING THE DEVICE

SPRAY NOZZLE ASSEMBLY

- Remove the bottom cover. Connect the sealing nut to the rubber tube (don't forget the sealing ring). The sealing nut should be tightened on the rubber tube (see picture below).



- Check if the pressure hose is correctly installed inside the tank.



- Attach the hose to the nozzle.



- Connect the spray tube to the device.

INSTALLATION OF THE SPRAY PIPE

Unscrew the fluid reservoir cap, disconnect the hose and strainer. Remove the air distributor connector. Then remove the pressure hose connector with the union nut. Attach the sprayer adapter to the tank (shown in the figure) and connect it to the machine.



ANTI-ELECTROSTATIC CHAIN

Spraying the chemical granules can cause electrostatic discharge due to factors such as the type of chemicals, air temperature, air humidity, etc. To avoid electrostatic discharge, use only the supplied chain.

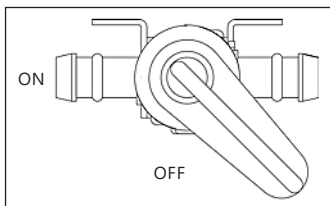
FUEL MIXTURE

Never add fuel when the engine is running or hot. To power the device, use only the fuel/oil mixture in the correct proportions (gasoline and engine oil dedicated to 2-stroke engines). The gasoline / oil ratio is 50: 1. Pour the mixture into the fuel tank.

WARNING! Do not add more oil than recommended and do not overfill above the fuel tank neck.

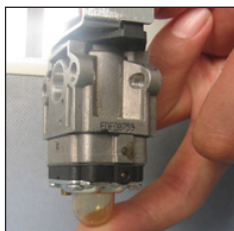
3.3. DEVICE USE

NOTE: When pouring the chemical in, make sure the valve is closed (OFF).



COLD START

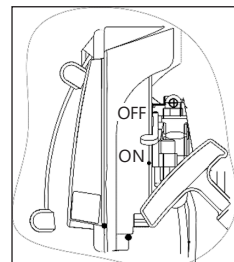
- After filling the fuel tank, before starting the engine for the first time, press the fuel primer bubble several times until the carburettor fills with fuel.



- Return the switch to its original position.



- Place the throttle downwards.



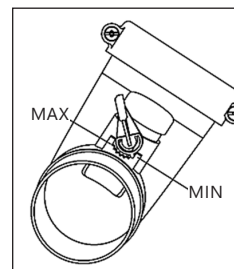
- Place the device in an upright position. Hold the top of the grip firmly with one hand and pull energetically on the starter handle with the other. If the device does not start the first time, do not let go of the starter handle but let it return to the starting position, slowly controlling its return movement with your hand.
- After starting the engine, let the machine idle for 2-3 minutes to bring it to operating temperature.

STARTING A WARM ENGINE

- Leave the throttle completely open.
- If the engine draws in too much fuel, leave the fuel tank switch fully closed. Hold the top of the grip firmly with one hand and pull energetically on the starter handle with the other hand approx. 5-6 times.

SPRAYING

- Adjust spraying by repositioning the lever in the three holes in the rocker arm.



STOPPING THE ENGINE

Move both throttle levers to the lowest positions until the engine stops. Stop spraying and turn the switch to the off position. After finishing work, shut off the fuel supply.

Note: When the engine is running, the pipe must be attached to the machine, otherwise the cooling air will be reduced, which may damage the engine.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- g) Clean the vents with a brush and compressed air.
- h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- j) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

AIR FILTER

Regularly check the condition of the air filter for contamination that could block it, thus reducing engine performance and its service life. If the filter is dirty, remove it and rinse in warm water with detergent, then wipe it with a dry cloth. A damaged filter must be replaced.

FUEL FILTER

If the fuel filter is blocked, the engine speed and impact energy of the machine will be reduced. To clean the filter, unscrew the cap from the tank, pull out the filter through the hole using a metal hook and clean the filter. If you need to clean the fuel filter you should also clean the fuel tank.

SPARK PLUG

To ensure proper engine operation, the spark plug gap must be properly set (0.5-0.7 mm). For a used spark plug, before checking and adjusting the gap, first use a wire brush to clean the impurities accumulated on the plug end (the electrode). Use extraction gasoline if the dirt is difficult to remove.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	OPRYSKIWACZ SPALINOWY
Model	HT-LOGAN-14S
Maksymalna moc silnika [W]	1600
Typ silnika	Silnik 2-suwowy, jednocyklindrowy, chłodzony powietrzem
Typ paliwa	Mieszanina (benzyna: olej do silników 2-suwowych)-50:1
Pojemność paliwa [L]	1
Typ świecy zapłonowej	BPMR7A
Ciężar [kg]	9,9

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować ochronę dróg oddechowych.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować kombinezon ochronny.



UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!



Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!



Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!



UWAGA: Przestrzegać bezpiecznej odległości od znajdujących się w pobliżu osób postronnych.



Zakaz palenia w pobliżu urządzenia. Urządzenie zawiera łatwopalne substancje.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do OPRYSKIWACZA SPALINOWEGO.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO PRACY Z SILNIKIEM SPALINOWYM

- Zakaz palenia w pobliżu urządzenia. Urządzenie zawiera łatwopalne substancje.
- W trakcie pracy silnik ulega mocnemu nagrzanu. Nie dotykać rozgrzanego silnika ponieważ grozi to poparzeniem.
- Wyciek olejów eksploatacyjnych z urządzenia należy zgłosić odpowiednim służbom lub stosować się do wymogów prawnych obowiązujących w obszarze użytkowania.
- Niebezpieczeństwo! Zagrożenie dla zdrowia i ryzyko wybuchu silnika spalinowego.
- W spalinach silnika zawarty jest trujący tlenek węgla. Przebywanie w środowisku zawierającym tlenek węgla może prowadzić do utraty przytomności a nawet do śmierci.
- Chronić silnik od ciepła, iskiei i płomienia.
- Przed tankowaniem silnik powinien zostać wyłączony i ostygnąć.
- Ostrzeżenie! Ryzyko uszkodzenia silnika przez niewłaściwe paliwo.
- Należy upewnić się, że wszyscy użytkownicy zapoznali się, rozumieją i przestrzegają instrukcję obsługi.
- Niewłaściwe lub nieostrożne użytkowania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyłączyć silnik i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że silnik został wyłączony i pozostawiony do ochłodzenia/ ostudzenia
- Utrzymywać części ciała z dala od ruchomych i obracających się części, w razie kontaktu mogą one spowodować obrażenia ciała.
- Nie należy użytkować maszyny, jeśli nie wszystkie osłony ochronne są zamontowane.

- Należy uważać, aby nie dotykać tłumika lub innych nagrzewających się podczas pracy elementów, gdy silnik jest gorący - może to spowodować poważne oparzenia.
- Upewnić się, że paliwo jest przechowywana tylko w certyfikowanych pojemnikach (np. kanister).
- Nie wolno tankować paliwa w pobliżu źródeł iskiei, otwartego płomienia lub palących się papierosów.
- Należy zatrzymać silnik przed uzupełnieniem poziomu paliwa. Nigdy nie uzupełniaj paliwa, gdy silnik pracuje lub pozostaje gorący. W przeciwnym razie rozlane lub parujące paliwo może zapalić się od iskiei silnika lub ciepła tłumika.
- Nie przepelniać zbiornika paliwa oraz unikać rozlewania paliwa podczas tankowania. rozlane a paliwo lub opary mogą się zapalić. jeśli nastąpi rozlanie, upewnić się, że obszar jest suchy przed uruchomieniem silnika.
- Po tankowaniu upewnić się, że korek zbiornika paliwa jest odpowiednio przykręcony.
- Nie wolno obsługiwać silnika ani tankować w zamkniętej przestrzeni bez odpowiedniej wentylacji.
- Unikaj pracy maszyny w zamkniętych pomieszczeniach, tunelach lub innych słabo wentylowanych miejscach, ponieważ spaliny zawierają śmiertelność/ szkodliwe dymy i gazy. Jeśli praca maszyny jest nieunikniona w takim miejscu, należy zapewnić odpowiedni odciąg spalin.
- Podczas transportu: Zatrzymać silnik urządzenia. Zakręcić i zabezpieczyć korek zbiornika paliwa i wyłączyć zawór paliwa do pozycji „OFF-O”. Przed transportem na dużą odległość lub po wyboistych drogach należy spuścić paliwo ze zbiornika paliwa.
- Trzymać materiały łatwopalne (benzyna, zapalki, słoma itp.) z dala od wydechu spalin.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim

- Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



PAMIĘTAĆ! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii
- Zaleca się stosować ochronę oczu, uszu i dróg oddechowych.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/ OFF nie działa sprawnie (nie złącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach nieodpowiedzialnych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być

wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.

- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- i) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- n) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- o) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- p) Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do rozpylania płynów, stosowany do prac takich jak: podlewanie roślin, oczyszczanie, nawadnianie, opryski. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

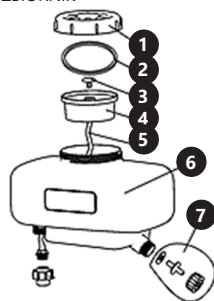
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



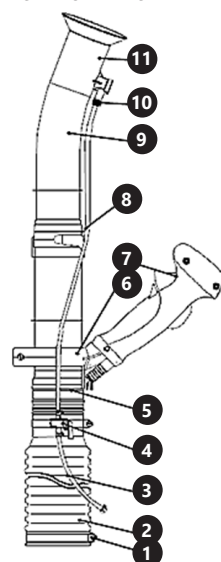
1. Wąż elastyczny
2. Dysza
3. Zbiornik
4. Plecak
5. Uchwyt
6. Wlew
7. Zbiornik paliwa

ZBIORNIK



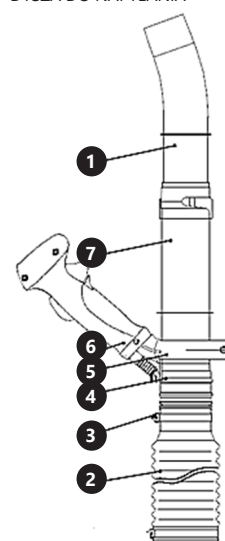
1. Pokrywa
2. Podkładka uszczelniająca
3. Zacisk
4. Siatka filtra
5. Rurka
6. Zbiornik
7. Korek

DYSZA DO NATRYSKIWIANIA



1. Zacisk
2. Elastyczna rura
3. Rura
4. Przełącznik
5. Rurka plastikowa
6. Zacisk
7. Uchwyt
8. Rurka
9. Rura z tworzywa sztucznego
10. Pierścień
11. Dyfuzor

DYSZA DO NAPIYLANIA



1. Dysza wylotowa
2. Elastyczna rura
3. Klips
4. Rura plastikowa
5. Zacisk
6. Uchwyt
7. Rura

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

3.2.1. UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy używać tylko w miejscach dobrze wentylowanych. Nie należy zasłaniać wylotu powietrza urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni.

3.2.2. MONTAŻ URZĄDZENIA

MONTAŻ DYSZY DO NATRYSKIWIANIA

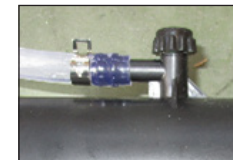
- Usunąć dolną pokrywę, nakrętkę uszczelniającą należy połączyć z gumową rurką (należy pamiętać o pierścieniu uszczelniającym). Nakrętkę uszczelniającą należy zaciśnąć na gumowej rurce (rysunek poniżej).



- Sprawdzić czy wężyk ciśnieniowy zamontowany jest poprawnie we wnętrzu zbiornika.



- Przymocować wężyk do dyszy.



- Podłączyć rurkę natryskującą do urządzenia.

MONTAŻ RURY DO NAPIYLANIA

Odkręcić korek zbiornika cieczy, odłączyć wężyk i sitko. Zdemontować złączkę rozdzielacza powietrza. Następnie wymontować złączkę wężyka ciśnieniowego wraz z nakrętką połączeniową. Zamontować adapter opylacza do zbiornika (pokazany na rysunku) a następnie podłączyć go do urządzenia.



INSTALACJA ANTY-ELEKTROSTATYCZNA

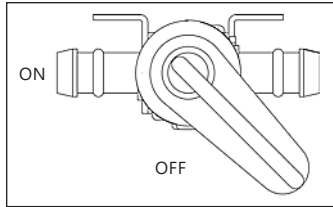
Rozpylanie granulek chemicznych może spowodować wyładowania elektrostatyczne, co jest związane z czynnikami takimi jak rodzaj chemikaliów, temperatura powietrza, wilgotność powietrza itd. W celu uniknięcia wyładowań elektrostatycznych używać tylko załączonego łańcucha.

MIESZANKA PALIWOWA

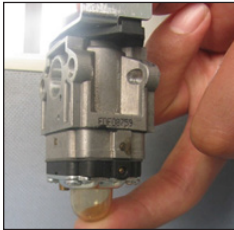
Nigdy nie dolewać paliwa podczas pracy bądź gdy silnik jest gorący. Do zasilania urządzenia używać tylko mieszanki paliwoolejowej w odpowiednich proporcjach (benzyna+olej silnikowy dedykowany do silników 2-suwowych). W proporcji 50:1 (benzyna: olej). Tak przygotowaną mieszankę wlać do zbiornika paliwa. **UWAGA!** Nie dodawać więcej oleju niż zalecane oraz nie przelewać go ponad szyjkę wlewu paliwa do baku.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

UWAGA: podczas wlewania substancji chemicznej należy sprawdzić czy zawór jest zamknięty (OFF).

**URUCHAMIANIE NA ZIMNO**

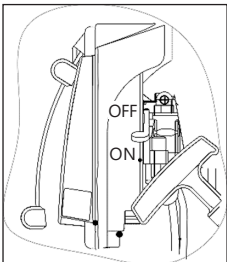
- Po napełnieniu zbiornika paliwa przed pierwszym uruchomieniem należy nacisnąć pęcherzyk kontrolny paliwa kilkakrotnie, aż gaźnik napełni się paliwem.



- Ustawić przełącznik w pozycji wyjściowej.



- Ustawić dławik w dół.



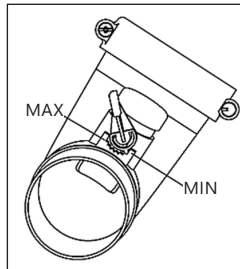
- Ustawić urządzenie pionowo, następnie trzymając jedną dłoń pewnie za górną część uchwytu, drugą pociągnąć zdecydowanie za szarpak rozrusznika. Jeśli urządzenie nie odpali za pierwszym razem, to nie wypuszczać z dłoni szarpaka, tylko pozwolić mu powrócić do pozycji startowej powoli kontrolując jego ruch powrotny dłońmi.
- Po odpaleniu silnika dać urządzeniu popracować na biegu jałowym przez 2-3 minut, aby nabrało temperatury roboczej.

URUCHAMIANIE CIEPŁEGO SILNIKA

- Pozostawić dławik całkowicie otwarty.
- Jeśli silnik zasysa zbyt dużo paliwa pozostawić przełącznik zbiornika paliwa całkowicie zamknięty. Jedną dłoń trzymać za górną część uchwytu, drugą pociągnąć zdecydowanie za szarpak rozrusznika ok. 5-6 razy.

ROZPYLANIE

- Należy wyregulować rozpylanie, zmieniając położenie dźwigni w trzech otworach wahacza.

**ZATRZYMYWANIE SILNIKA**

Ustawić obie manetki na najniższych położeniach, a silnik się zatrzyma. Zakończyć spryskiwanie i ustawić przełącznik na pozycji wyłączonej. Po zakończeniu pracy odciąć dopływ paliwa. Uwaga: Podczas pracy silnika rura musi być zamontowana do maszyny, w przeciwnym razie powietrze chłodzące zostanie zredukowane, co może spowodować uszkodzenie silnika.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.

- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

FILTR POWIETRZA

Należy regularnie kontrolować stan filtra powietrza pod kątem zanieczyszczeń, które mogłyby go przyblokować, a tym samym ograniczyć wydajność silnika oraz skrócić jego żywotność. Jeśli filtr jest zabrudzony, szczególnie należy go zdemontować i wypłukać w ciepłej wodzie z detergentem, a następnie wytrzeć go suchą ściereczką. Jeśli filtr jest uszkodzony, należy go wymienić.

FILTR PALIWA

W przypadku przyblokowania filtra paliwa urządzenie będzie wykazywać zredukowaną prędkość silnika oraz wydajność. Aby oczyścić filtr paliwa należy odkręcić korek od zbiornika i przez jego otwór za pomocą metalowego haczyka wyciągnąć filtr paliwa i go oczyścić. W przypadku konieczności czyszczenia filtra paliwa należy oczyścić również jego zbiornik.

ŚWIECA ZAPŁONOWA

Aby zapewnić prawidłową pracę silnika, przerwa na elektrodzie świecy zapłonowej musi być właściwie ustawiona (0,6-0,7 mm). W przypadku świecy używanej przed sprawdzeniem i ewentualną regulacją przerwy należy wpiąć oczyścić zanieczyszczenia nagromadzone na końcówce świecy (elektrodzie) za pomocą drucianej szczoteczki. Przy uporczywych zanieczyszczeniach można wspomóc się benzyną ekstrakcyjną.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	MOTOROVÝ POSTŘÍKOVACÍ
Model	HT-LOGAN-14S
Maximální výkon motoru [W]	1600
Typ motoru	Jednoválcový, dvoudobý, chlazený vzduchem
Typ paliva	Směs benzínu a oleje 50:1 (benzín: motorový olej určený pro dvoutaktní motory)
Objem palivové nádrže [l]	1
Typ zapalovací svíčky	BPMR7A
Hmotnost [kg]	9,9

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranu dýchacích cest.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu obuv.
	Používejte ochranný oděv.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru – lehce hořlavé materiály!



VAROVÁNÍ! Nebezpečí otravy toxickými látkami!



VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!



POZOR: Dodržujte bezpečnou vzdálenost od postranních osob, které se nacházejí poblíž.



V blízkosti zařízení je zakázáno kouřit. V zařízení se nacházejí hořlavé látky.



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ



POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na MOTOROVÝ POSTŘÍKOVACÍ.

2.1. BEZPEČNOST PRÁCE SE SPALOVACÍM MOTOREM

- V blízkosti zařízení je zakázáno kouřit. V zařízení se nacházejí hořlavé látky.
- Motor se během provozu velmi zahřívá. Nedotýkejte se horkého motoru, může to způsobit popálení.
- Únik provozních olejů ze zařízení musí být nahlášen na příslušných místech nebo se musí postupovat podle zákonných předpisů platných v oblasti použití.
- Nebezpečí! Hrozí poškození zdraví a riziko výbuchu spalovacího motoru.
- Výfukové plyny motoru obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Pobyt v prostředí s obsahem oxidu uhelnatého může vést k bezvědomí nebo ke smrti.
- Chraňte motor před teplem, jiskrami a plamenem.
- Před doplňováním paliva je třeba motor vypnout a ochladit.
- Upozornění! Při použití nesprávného paliva hrozí riziko poškození motoru.
- Zajistěte, aby všichni uživatelé byli seznámeni s návodem k použití, porozuměli mu a dodržovali jej. Nesprávné nebo neopatrné používání zařízení může způsobit vážné zranění.
- Před každým čištěním, seřízením, výměnou příslušenství a v případě, že zařízení nepoužíváte, vypněte motor a vyčkejte, až zařízení zcela vychladne.
- Nedotýkejte se pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není motor vypnut a ponechán k vychladnutí.
- Udržujte části těla mimo pohybující se a rotující části, v případě kontaktu mohou způsobit zranění.
- Nepoužívejte stroj, pokud nejsou namontovány všechny ochranné kryty.
- Dávejte pozor, abyste se nedotýkali tlumiče nebo jiných prvků, které se během provozu zahřívají – hrozí těžké popálení.
- Zajistěte, aby byl palivo skladován pouze v certifikovaných nádobách (např. kanystrech).
- Nedoplňujte palivo v blízkosti zdrojů jisker, otevřeného ohně nebo hořících cigaret.
- Před doplňováním hladiny paliva zastavte motor. Nikdy nedoplňujte, pokud je motor v chodu nebo je stále horký. V opačném případě může dojít k vznícení rozlitého nebo odpařovaného paliva z jisker motoru nebo tepla tlumiče.

19.11.2020

- Nepřepínajte palivovou nádrž a vyvarujte se rozliť paliva při doplňování paliva. Rozliť palivo nebo výpary paliva se mohou vznítit. Pokud dojde k rozliť, před spuštěním motoru se ujistěte, že je oblast suchá. Po doplnění paliva se ujistěte, že víčko palivové nádrže je řádně našroubováno.
- Nepoužívejte motor ani netankujte palivo v uzavřeném prostoru bez řádného větrání.
- Nepoužívejte stroj v uzavřených prostorách, tunelech nebo jiných špatně větráných prostorách, protože výfukové plyny obsahují smrtící/škodlivé výpary a plyny. Pokud je použití stroje na takovém místě nevyhnutelné, musí být zajištěno vhodné odsávání. Během přepravy: Zastavte motor přístroje. Zavřete a zajistěte uzávěr palivové nádrže a otočte palivový ventil do polohy „OFF-O“. Před přepravou na velké vzdálenosti nebo po nerovných silnicích musí být palivo z palivové nádrže vypuštěno.
- Uchovávejte hořlavé materiály (benzín, zápalky, slámu atd.) daleko od výfuku.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVISTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
 - Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
 - Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahláste autorizované osobě.
 - Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
 - V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
 - Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
 - Zařízení používejte v dobře větráných prostorách.
 - Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
 - Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
 - Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
 - Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- VAROVÁNÍ!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
 - S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
 - Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
 - Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
 - Nepřečenejte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
 - Nenoste volné oblečení nebo šperky.
 - Používejte ochranu očí, uší a dýchacích cest.
 - Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
 - Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!



POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

19.11.2020

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno pro rozprašování tekutin, používá se pro práce jako: zalévání rostlin, čištění, zavlažování, postřiky.

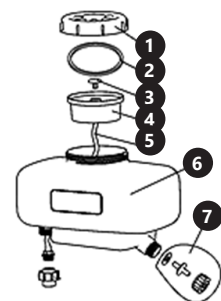
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



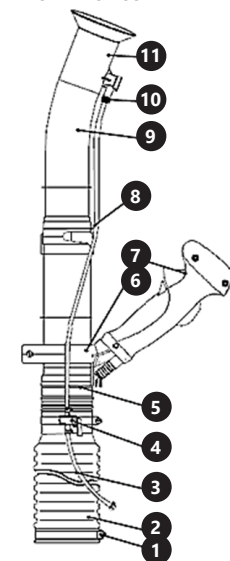
1. Elastická hadice
2. Tryska
3. Nádrž
4. Batoň
5. Rukojeť
6. Hrdlo
7. Palivová nádrž

NÁDRŽ



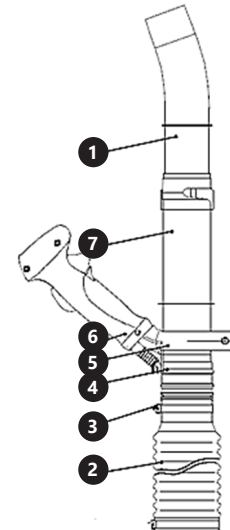
1. Víčko
2. Těsnící podložka
3. Svorka
4. Síť filtru
5. Trubka
6. Nádrž
7. Zastrčka

TRYSKA PRO POSTŘÍK



1. Svorka
2. Pružná trubka
3. Trubka
4. Přepínač
5. Plastová trubka
6. Svorka
7. Rukojeť
8. Trubka
9. Plastová trubka
10. Prsten
11. Difuzor

ROZPRAŠOVACÍ TRYSKA



1. Výstupní tryška
2. Pružná trubka
3. Klip
4. Plastová trubka
5. Svorka
6. Rukojeť
7. Trubka

3.2. Příprava k práci

3.2.1. UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Okolní teplota nesmí překročit 45°C a relativní vlhkost nesmí překročit 85%. Zařízení používejte pouze na dobře větraných místech. Nezakrývejte výstupní otvor vzduchu zařízení. Zařízení udržujte v bezpečné vzdálenosti od veškerých horkých povrchů.

3.2.2. MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

MONTÁŽ TRYSKY PRO POSTŘÍK

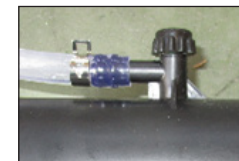
- Sejměte spodní kryt, připojte těsnicí matici k gumové trubce (pamatujte na těsnicí kroužek). Těsnicí matice by měla být utažena na gumové trubce (obrázek níže).



- Zkontrolujte, zda je tlaková hadice správně nainstalována uvnitř nádrže.



- Připojte hadici k trysce.



- Připojte stříkací trubici k zařízení.

MONTÁŽ ROZPRAŠOVACÍ TRUBKY

Odšroubujte víčko nádrže na kapalinu, odpojte hadici a sítko. Demontujte spojku rozdělovače vzduchu. Poté demontujte spojku tlakové hadice s převlečnou maticí. Namontujte adaptér rozprašovače na nádrž (viz obrázek) a poté jej připojte k zařízení.



ANTI-ELEKTROSTATICKÁ INSTALACE

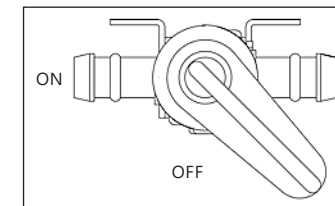
Rozprašování chemických granulí může způsobit elektrostatický výboj v důsledku faktorů, jako je typ chemikálie, teplota vzduchu, vlhkost vzduchu atd. Abyste zabránili elektrostatickému výboji, používejte pouze přiložený řetěz.

PALIVOVÁ SMĚS

Nikdy nepřidávejte palivo, pokud je motor v chodu nebo je horký. K pohonu zařízení používejte pouze směs palivového oleje ve správném poměru (benzín: motorový olej určený pro dvoudobé motory). Poměr 50:1 (benzín: olej). Takto připravenou směs nalijte do palivové nádrže. **UPOZORNĚNÍ!** Nepřidávejte více oleje, než je doporučeno, a nepřelévajte jej nad hrdlo palivové nádrže.

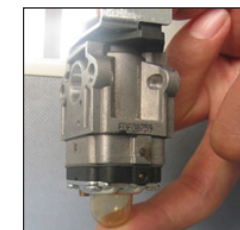
3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

POZNÁMKA: Při nalévání chemikálie se ujistěte, že je ventil zavřený (OFF).



NASTARTOVÁNÍ STUDENÉHO MOTORU

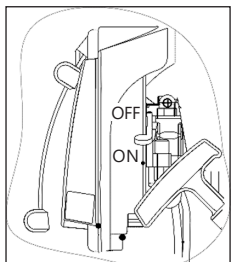
- Po naplnění palivové nádrže před prvním spuštěním motoru několikrát stiskněte kontrolní bublinu paliva, dokud není karburátor naplněn palivem.



- Nastavte přepínač do výchozí polohy.



- Umístěte sytící dolů.



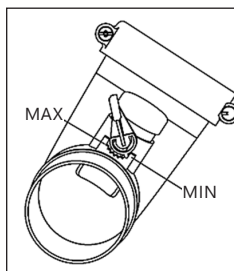
- Umístěte zařízení do svislé polohy, jednou rukou pevně přidržíte horní část rukojeti a druhou rukou pevně zatáhněte za startovací páčku. Pokud zařízení nenastartuje napoprvé, nevypouštějte startovací páčku z ruky, ale nechte ji vrátit se do výchozí polohy, přičemž pomalu ovládejte její zpětný pohyb rukou.
- Po nastartování motoru nechejte zařízení po dobu 2–3 minut běžet na volnoběh, aby dosáhlo provozní teploty.

NASTARTOVÁNÍ TEPLÉHO MOTORU

- Ponechte sytící zcela otevřený.
- Pokud motor nasává příliš mnoho paliva, nechte přepínač palivové nádrže zcela zavřený. Jednou rukou držte horní část rukojeti, druhou silně zatáhněte za startovací páčku přibližně 5–6krát.

ROZPRAŠOVÁNÍ

- Rozprašování upravte přemístěním páčky ve třech otvorech vahadla.



ZASTAVENÍ MOTORU

Přesuňte obě páčky do nejnižší polohy, dokud se motor nezastaví. Přestaňte rozprašovat a nastavte přepínač do polohy vypnuto. Po dokončení prací uzavřete přívod paliva. Poznámka: Je-li motor v chodu, musí být trubka připevněna ke stroji, jinak se sníží přívod chladícího vzduchu, což může poškodit motor.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také pokud zařízení není používáno, je třeba zařízení nechat úplně vychladnout.
- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

VZDUCHOVÝ FILTR

Pravidelně kontrolujte stav vzduchového filtru, zda neobsahuje nečistoty, které by jej mohly ucpat, čímž by mohlo dojít ke snížení výkonu motoru a zkrácení jeho životnosti. Pokud je filtr znečištěný, je třeba jej demontovat a opláchnout teplou vodou se saponátem a poté jej otřít suchým hadříkem. Pokud je filtr poškozený, je třeba jej vyměnit.

PALIVOVÝ FILTR

V případě, že palivový filtr je ucpaný, bude zařízení vykazovat snížené otáčky motoru a sníženou rázovou energii. Pro vyčištění palivového filtru odšroubujte uzávěr nádrže, otvorem pomocí kovového háčku vytáhněte palivový filtr a vyčistěte jej. V případě čištění palivového filtru, vyčistěte taky jeho nádrž.

ZAPALOVACÍ SVÍČKA

Pro zajištění správné funkce motoru musí být správně nastavena mezera na elektrodě zapalovací svíčky (0,6 – 0,7 mm). U svíčky použité před kontrolou a případným nastavením mezery je třeba nejříve odstranit nečistoty nahromaděné na špičce svíčky (elektrodě) pomocí drátěného kartáče. V případě větších nečistot můžete k jejich odstranění použít čisticí ředidlo.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběry elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro užitkování v souladu s jejich označením. Díky užitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebovaných zařízení poskytne místní obecní nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	PULVÉRISATEUR THERMIQUE
Modèle	HT-LOGAN-14S
Puissance maximale du moteur [W]	1600
Type de moteur	1 cylindre, 2 temps, refroidi par air
Type de carburant	Mélange carburanthuile 50:1 (essence :huile moteur dédiée aux moteurs à deux temps)
Volume du réservoir à carburant [l]	1
Type de bougie d'allumage	BPMR7A
Poids [kg]	9,9

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection auditive.
	Portez une protection oculaire.
	Portez un équipement de protection des voies respiratoires.
	Portez des protections pour les mains.

	Portez des protections pour les pieds.
	Portez des vêtements de protection.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances combustibles !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances toxiques !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	ATTENTION: Tenez-vous à une distance sécuritaire des tiers se trouvant à proximité
	Ne fumez pas à proximité de l'appareil. L'appareil contient des substances inflammables.

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au PULVÉRISATEUR THERMIQUE.

2.1. SÉCURITÉ AU TRAVAIL AVEC MOTEUR COMBUSTION INTERNE

- Ne fumez pas à proximité de l'appareil. L'appareil contient des substances inflammables.
- Pendant le fonctionnement, le moteur devient très chaud. Ne touchez pas le moteur chaud, car cela peut provoquer des brûlures.
- Les fuites d'huile doivent être signalées aux services appropriés ou être conformes aux exigences légales en vigueur dans la zone d'utilisation.
- Danger! Menace pour la santé et risque d'explosion du moteur à combustion interne.
- Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, une substance toxique. La présence de monoxyde de carbone peut entraîner la a) perte de connaissance et même la mort.
- Protégez le moteur contre la chaleur, les étincelles et les flammes.
- Avant de faire le plein, le moteur doit être éteint et froid.
- Attention! Utiliser le mauvais carburant risque d'endommager le moteur.
- Assurez-vous que tous les utilisateurs ont lu, compris et suivi le mode d'emploi.
- L'utilisation incorrecte ou imprudente de l'appareil peut causer des blessures graves.
- Avant chaque nettoyage, réglage, remplacement des accessoires et aussi si l'appareil n'est pas utilisé, arrêtez le moteur et refroidissez l'appareil.
- Ne touchez pas des pièces ou éléments mobiles à moins que le moteur a été arrêté et refroidi.
- Gardez les parties du corps éloignées des pièces mobiles et tournantes pour éviter les blessures.

- n) N'utilisez pas la machine sans boucliers de protection installés.
- o) Lorsque le moteur est chaud, veuillez à ne pas toucher l'amortisseur ou d'autres éléments qui se réchauffent pendant le travail. Cela peut causer de graves brûlures.
- p) Assurez-vous que le carburant est conservée dans les récipients certifiés (p.ex. bidons).
- q) Ne faites pas le plein près des sources d'étincelles, de flammes nues ou de cigarettes allumées.
- r) Arrêtez le moteur avant de faire le plein. Ne faites jamais le plein d'essence lorsque le moteur est en marche ou s'il est chaud. Sinon, le carburant renversé ou en évaporation peut s'enflammer à cause des étincelles du moteur ou de la chaleur d'amortisseur.
- s) Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant et évitez de renverser du carburant en faisant le plein. Le carburant renversée et les vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. En cas de déversement, assurez-vous que la zone a eu le temps de sécher avant de démarrer le moteur.
- t) Après le ravitaillement, assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est bien vissé.
- u) Ne jamais faites fonctionner le moteur et ne faites pas le plein dans un endroit fermé sans aération approprié.
- v) Évitez la mise en marche de machine dans les endroits fermés, tunnels ou d'autres endroits mal ventilés, parce que les vapeurs contiennent des gaz et fumées mortels/nocifs. S'il est inévitable d'utiliser la machine dans l'endroit de ce type, assurez-vous que l'extraction des gaz d'échappement est convenable.
- w) Pendant le transport: arrêtez le moteur. Resserrez et fixez le bouchon du réservoir de carburant et fermez le robinet de carburant en position « OFF-O ». Videz le réservoir de carburant avant le transport sur de longues distances ou sur des routes cahoteuses.
- x) Gardez les matières inflammables (essence, allumettes, paille, etc.) loin de l'échappement des vapeurs.

2.2. SECURITE AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- f) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- g) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
- h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.

- i) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- j) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- k) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.



REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SECURITE DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- d) Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- e) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
- g) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux.
- h) Le port d'équipements de protection des yeux, des oreilles et des voies respiratoires est recommandé.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- j) N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.4. UTILISATION SECURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire

de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.

- e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- h) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- i) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- k) et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- l) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- m) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- n) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !
- o) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- p) Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou le fonctionnement.



ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour la pulvérisation de liquides, il est utilisé pour des travaux tels que: l'arrosage des plantes, le nettoyage, l'irrigation, la pulvérisation.

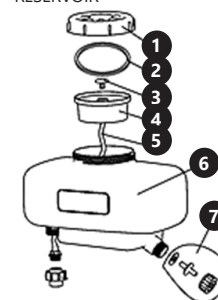
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



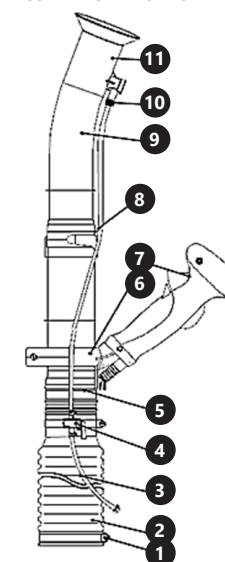
- 1. Tuyau élastique
- 2. Buse
- 3. Réservoir
- 4. Sac à dos
- 5. Poignée
- 6. Remplissage
- 7. Réservoir de carburant

RÉSEROIR



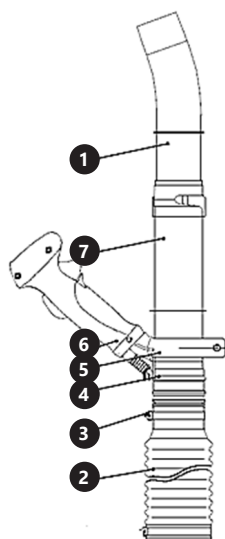
- 1. Couvercle
- 2. Rondelle d'étanchéité
- 3. Pince
- 4. Maille filtrante
- 5. Tube
- 6. Réservoir
- 7. Bouchon

BUSE DE PULVÉRISATION



1. Pince
2. Tuyau flexible
3. Tuyau
4. Commutateur
5. Tube en plastique
6. Pince
7. Poignée
8. Tube
9. Tuyau en plastique
10. Bague
11. Diffuseur

BUSE DE PROJECTION



1. Buse de refoulement
2. Tuyau flexible
3. Clips
4. Tuyau en plastique
5. Pince
6. Poignée
7. Tuyau

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

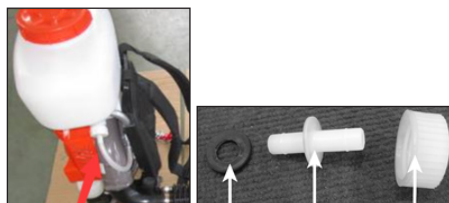
3.2.1. CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité relative 85%. Utilisez l'appareil uniquement dans des locaux bien aérés. Ne bouchiez pas la sortie d'air de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes.

3.2.2. MONTAGE DE L'APPAREIL

ASSEMBLAGE DE LA BUSE DE PULVÉRISATION

- Retirez le couvercle inférieur, connectez l'écrou d'étanchéité au tube en caoutchouc (n'oubliez pas la bague d'étanchéité). L'écrou d'étanchéité doit être serré sur le tube en caoutchouc (figure ci-dessous).



- Vérifiez si le flexible de pression est correctement installé à l'intérieur du réservoir.



- Fixez le flexible à la buse.



- Connectez le tube de pulvérisation à l'appareil.

ASSEMBLAGE DU TUYAU DE PROJECTION

Dévissez le bouchon du réservoir de fluide, déconnectez le tuyau et le tamis. Démontez le raccord du distributeur d'air. Retirez ensuite le connecteur du flexible de pression avec l'écrou-union. Montez l'adaptateur du collecteur de poussière sur le réservoir (illustré sur la figure), puis connectez-le à l'appareil.



INSTALLATION ANTI-ELECTROSTATIQUE

La pulvérisation des granulés chimiques peut provoquer une décharge électrostatique due à des facteurs tels que le type de produit chimique, la température de l'air, l'humidité de l'air, etc.. Pour éviter les décharges électrostatiques, utilisez uniquement la chaîne fournie.

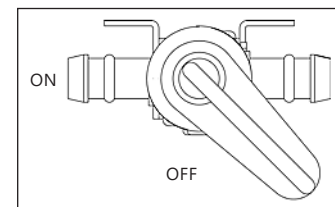
MÉLANGE DE CARBURANT

N'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur est chaud ou lorsque le moteur est en marche. Pour alimenter l'appareil, uniquement le mélange carburanthuile dans des proportions appropriées (essence : huile moteur pour moteurs à 2 temps). En proportion suivante : 50: 1 (essence: huile). Versez le mélange obtenu dans le réservoir de carburant.

ATTENTION ! En ajoutant de l'huile ne dépassez pas la quantité recommandée et veillez à ne pas dépasser le niveau du goulot de remplissage du réservoir

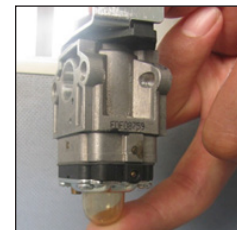
3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

ATTENTION: lorsque vous versez le produit chimique, assurez-vous que la vanne est fermée (OFF).



DÉMARRAGE À FROID

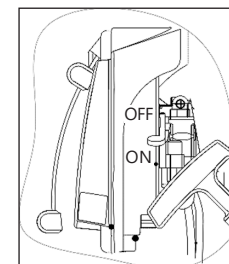
- Après avoir rempli le réservoir de carburant, avant de démarrer le moteur pour la première fois, appuyez plusieurs fois sur la bulle de commande de carburant jusqu'à ce que le carburateur se remplisse de carburant.



- Remettez le commutateur dans sa position d'origine.



- Placez le diffuseur vers le bas.



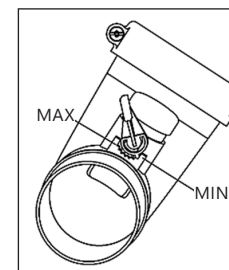
- Placez la machine à la verticale, puis tenez fermement le haut de la poignée d'une main et tirez fermement sur le levier de démarrage avec l'autre main. Si l'appareil ne démarre pas la première fois, ne lâchez pas le levier de démarrage, mais laissez-le revenir à la position de départ, en contrôlant lentement son mouvement de retour avec votre main.
- Après avoir démarré le moteur, laissez la machine tourner au ralenti pendant 2-3 minutes pour l'amener à la température de fonctionnement.

DÉMARRAGE DU MOTEUR À CHAUD

- Laissez le diffuseur complètement ouvert.
- Si le moteur aspire trop de carburant, laissez l'interrupteur du réservoir de carburant complètement fermé. Tenez une main sur la partie supérieure de la poignée, tandis que avec l'autre tirez fermement sur le levier de démarrage environ 5 à 6 fois.

PULVÉRISATION

- Ajustez la pulvérisation en repositionnant le levier dans les trois trous du culbuteur.



ARRÊT DU MOTEUR

Déplacez les deux leviers aux positions les plus basses jusqu'à ce que le moteur s'arrête. Arrêtez la pulvérisation et mettez l'interrupteur en position d'arrêt. Une fois le travail terminé, coupez l'alimentation en carburant. Attention : Pendant que le moteur tourne, le tuyau doit être monté à la machine, sinon l'air de refroidissement sera réduit, ce qui peut endommager le moteur.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque nettoyage, réglage, remplacement de l'équipement et lorsque l'appareil n'est pas utilisé, veillez à ce que l'appareil soit complètement refroidi.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

FILTRE À AIR

L'état du filtre à air doit être régulièrement contrôlé pour détecter toute saleté susceptible de l'obstruer, ce qui réduit les performances du moteur et sa durée de vie. Si le filtre est sale, retirez-le et rincez à l'eau chaude avec du détergent, puis essuyez-le avec un chiffon sec. Si le filtre est endommagé, remplacez-le.

FILTRE À CARBURANT

Lorsque le filtre à carburant est bloqué, l'appareil indique la vitesse du moteur et l'énergie de percussion réduite. Pour nettoyer le filtre à carburant, dévissez le bouchon du réservoir et utilisez un crochet métallique pour retirer le filtre à carburant ensuite nettoyez-le. S'il est nécessaire de nettoyer le filtre à carburant, il faut également nettoyer le réservoir de carburant.

BOUGIE D'ALLUMAGE

Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, l'écart au niveau de l'électrode de la bougie d'allumage doit être correctement réglé (0,6-0,7 mm). Si la bougie d'allumage est utilisée il faut d'abord nettoyer les impuretés accumulées à l'extrémité de la bougie (électrode) à l'aide d'une brosse métallique avant de vérifier et éventuellement d'ajuster l'écart. En cas d'impuretés tenaces, vous pouvez utiliser de l'essence d'extraction

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	SPRUZZATORE MOTORE
Modello	HT-LOGAN-14S
Potenza massima del motore [W]	1600
Tipo di motore	1 cilindro, 2 tempi, raffreddamento ad aria
Tipo di carburante	Miscela carburanteolio 50:1 (benzina: olio motore dedicato ai motori a 2 tempi)
Capacità del serbatoio del carburante [l]	1
Tipo di candela di accensione	BPMR7A
Peso [kg]	9,9

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Indossare una protezione per l'udito.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Utilizzare una protezione per l'apparato respiratorio.
	Utilizzare dei guanti protettivi.
	Utilizzare una protezione per i piedi.



Utilizzare indumenti protettivi.



ATTENZIONE! Presenza di sostanze comburenti!



ATTENZIONE! Presenza di materiali tossici!



ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!



NOTA: le persone vicine dovrebbero osservare una distanza di sicurezza.



Non fumare vicino al dispositivo poiché contiene sostanze combustibili.



AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO



ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al SPRUZZATORE MOTORE.

2.1. SICUREZZA DI LAVORO CON MOTORE

A COMBUSTIONE INTERNA

- Non fumare vicino al dispositivo poiché contiene sostanze combustibili.
- Il motore si riscalda molto durante il funzionamento. Non toccare il motore caldo perché potrebbe causare ustioni.
- L'olio di esercizio che fuoriesce dal dispositivo deve essere segnalato ai servizi competenti o essere conforme ai requisiti legali applicabili nell'area di utilizzo.
- Pericolo! Pericolo per la salute e rischio di esplosione del motore a causa di combustione interna.
- Il monossido di carbonio tossico è presente nei fumi di scarico del motore. La permanenza in un ambiente contenente il monossido di carbonio può portare alla perdita di coscienza e persino alla morte.
- Proteggere il motore da calore, scintille e fiamme.
- Prima di effettuare il rifornimento, il motore deve essere spento e raffreddato.
- Attenzione! Rischio di danni al motore a causa di combustibile improprio.
- Assicurarsi che tutti gli operatori abbiano letto e compreso le istruzioni del manuale e le osservino.
- Negligenza o improprio utilizzo della macchina possono causare gravi danni.
- Prima di ogni pulizia, regolazione, sostituzione di accessori e anche quando la macchina non viene usata, spegnere il motore e far raffreddare completamente la macchina.
- Non toccare le parti né gli accessori in movimento, a meno che il motore non sia spento e lasciato raffreddare.
- Mantenere le parti del corpo lontano dai componenti rotanti o in movimento, l'eventuale contatto potrebbe causare lesioni.

- n) Non utilizzare la macchina senza tutte le protezioni montate.
- o) Fare attenzione a non toccare la marmitta né altre parti che si riscaldano durante il funzionamento, quando il motore è caldo – possono causare gravi ustioni.
- p) Assicurarsi che il carburante sia conservato solo in contenitori certificati (ad es. canister).
- q) Non effettuare il rifornimento del carburante in prossimità di scintille, fiamme libere o sigarette accese.
- r) Spegnerne il motore prima di effettuare il rifornimento del carburante. Non effettuare mai il rifornimento quando il motore è acceso o rimasto caldo. In tal caso il carburante versato o evaporato potrebbe prendere fuoco con le scintille del motore o con il calore della marmitta.
- s) Non riempire eccessivamente il serbatoio ed evitare di perdere il carburante durante il rifornimento. Il carburante versato o i suoi vapori potrebbero prendere fuoco. In caso avvenga una dispersione, assicurarsi che l'area sia asciugata prima di avviare il motore.
- t) Dopo il rifornimento assicurarsi che il tappo del serbatoio sia correttamente avvitato.
- u) Non adoperare il motore né effettuare il rifornimento in ambienti chiusi, privi di sufficiente ventilazione.
- v) Evitare di adoperare la macchina in locali chiusi, tunnel o altri posti non sufficientemente ventilati, in quanto i gas di scarico contengono mortali/ nocivi fumi e gas. Nel caso in cui la macchina deve essere utilizzata in tale luogo, è necessario assicurare un'adeguata aspirazione dei gas di scarico.
- w) Durante il trasporto: Spegnerne il motore della macchina. Chiudere e fissare il tappo del serbatoio del carburante e portare la valvola del carburante sulla posizione „OFF-O“. Svuotare il serbatoio del carburante per trasporti a lunga distanza o su terreni accidentati.
- x) Tenere lontano dalla marmitta di scarico materiali infiammabili (benzina, fiammiferi, paglia ecc.).

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- d) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- e) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- f) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- g) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.
- h) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.

- i) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- j) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- k) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.



AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- d) Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- e) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- g) Non indossare indumenti larghi o gioielli.
- h) Si consiglia di utilizzare una protezione per occhi, orecchie e vie respiratorie.
- i) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- j) Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.

- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- h) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- i) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- k) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- l) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- m) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- n) Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!
- o) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- p) Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per nebulizzare fluidi, e viene utilizzato per lavori come: innaffiare le piante, pulire, innaffiare, spruzzare.

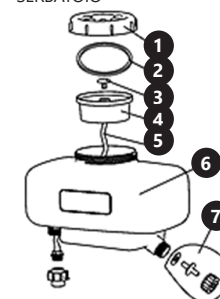
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



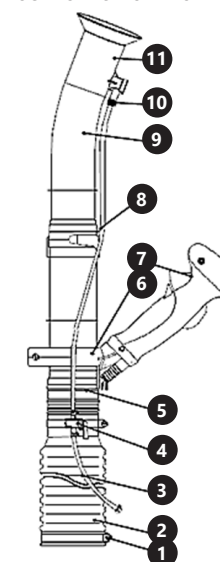
1. Tubo elastico
2. Ugello
3. Serbatoio
4. Zaino
5. Impugnatura
6. Bocchettone
7. Serbatoio del carburante

SERBATOIO



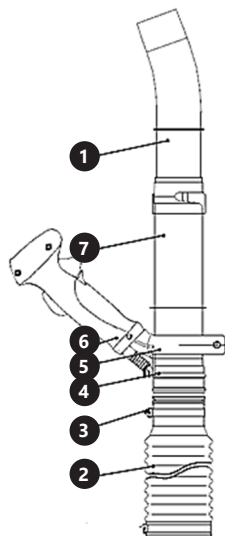
1. Coperchio
2. Rondella di guarnizione
3. Morsetto
4. Retina del filtro
5. Tubo
6. Serbatoio
7. Tappo

UGELLO DI SPRUZZATURA



1. Morsetto
2. Tubo elastico
3. Tubo
4. Interruttore
5. Tubo di plastica
6. Morsetto
7. Impugnatura
8. Tubo
9. Tubo di plastica
10. Anello
11. Diffusore

UGELLO A SPRUZZO



1. Ugello di scarico
2. Tubo elastico
3. Clip
4. Tubo di plastica
5. Morsetto
6. Impugnatura
7. Tubo

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

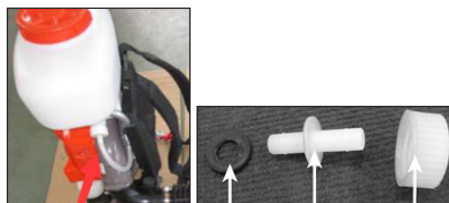
3.2.1. POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 45°C, l'umidità dell'aria relativa non deve superare l'85%. Utilizzare il dispositivo solamente in luoghi ben ventilati. Non ostruire l'uscita dell'aria del dispositivo. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore.

3.2.2. MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

INSTALLAZIONE DELL'UGELLO DI SPRUZZATURA

- Rimuovere il coperchio inferiore, collegare il dado di guarnizione con il tubo di gomma (ricordare di anello di tenuta). Avvitare il dado di guarnizione sul tubo di gomma (figura sotto).



- Controllare che il tubo flessibile a pressione sia correttamente installato all'interno del serbatoio.



- Fissare il tubo flessibile all'ugello.



- Collegare il tubo di spruzzatura all'unità.

INSTALLAZIONE DEL TUBO DI POLVERIZZAZIONE

Svitare il tappo del serbatoio del liquido, scollegare il tubo flessibile e il setaccio. Smontare il connettore del distributore d'aria. Quindi rimuovere il connettore del tubo flessibile di pressione e il dado di collegamento. Montare l'adattatore del depolverare sul serbatoio (mostrato in figura) e poi collegarlo all'unità.



INSTALLAZIONE ANTIELETTROSTATICA

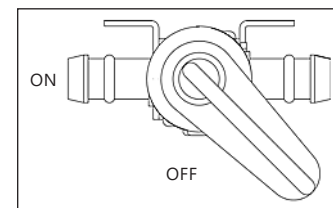
La spruzzatura di granuli chimici può causare scariche elettrostatiche, il che è legato a fattori quali il tipo di prodotto chimico, la temperatura dell'aria, l'umidità, ecc. Per evitare scariche elettrostatiche, utilizzare solo la catena in dotazione.

MISCELA DI CARBURANTE

Non aggiungere mai carburante durante il funzionamento o quando il motore è caldo. Utilizzare solo miscela di olio combustibile in proporzioni adeguate (benzina: olio motore dedicato ai motori a 2 tempi). Nel rapporto 50:1 (benzina: olio motore). Versare la miscela così preparata nel serbatoio del carburante. **ATTENZIONE!** Non aggiungere più olio di quello raccomandato e non traversarlo oltre il collo del bocchettone di rifornimento del serbatoio del carburante.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

NOTA: Durante il versamento di un prodotto chimico, controllare che la valvola sia chiusa (OFF).



AVVIO A FREDDO

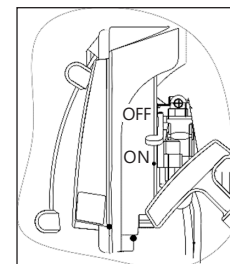
- Prima del primo avviamento, una volta riempito il serbatoio del carburante, premere più volte la bolla di controllo del carburante fino a quando il carburatore si riempie di carburante.



- Impostare l'interruttore sulla posizione iniziale.



- Posizionare lo starter verso il basso.



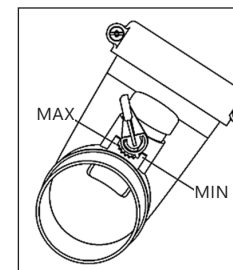
- Posizionare l'apparecchio in verticale, quindi tenendo saldamente con una mano la parte superiore dell'impugnatura, tirare energicamente con l'altra l'avviamento a strappo. Se l'apparecchio non si avvia la prima volta, non lasciare l'avviamento a strappo, ma lasciarlo tornare nella posizione di partenza controllando lentamente il suo movimento di ritorno con la mano.
- Dopo aver avviato il motore, lasciare il dispositivo al minimo per 2-3 minuti per raggiungere la temperatura di esercizio.

AVVIO DEL MOTORE CALDO

- Lasciare lo starter completamente aperto.
- Se il motore aspira troppo carburante, lasciare l'interruttore del serbatoio completamente chiuso. Con una mano tenere la parte superiore dell'impugnatura, e con l'altra tirare l'avviamento a strappo dell'acceleratore circa 5-6 volte.

NEBULIZZAZIONE

- Regolare il getto cambiando la posizione della leva nei tre fori del braccio oscillante.



ARRESTO DEL MOTORE

Posizionare entrambi i selettori marcia nella posizione più bassa fino a quando il motore non si ferma. Interrompere la spruzzatura e posizionare l'interruttore in posizione OFF. Una volta terminato il lavoro, staccare l'alimentazione del carburante. Nota: Quando il motore è in funzione, il tubo deve essere montato sulla macchina, altrimenti l'aria di raffreddamento si riduce, il che può danneggiare il motore.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Raffreddare completamente l'unità prima di ogni pulizia, regolazione, sostituzione di accessori e quando non è in uso.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.

- f) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- g) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- h) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- i) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- j) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

FILTRO DELL'ARIA

Lo stato del filtro dell'aria deve essere controllato regolarmente per verificare che non vi sia sporcizia che possa ostruirlo, riducendo così le prestazioni del motore e accorciandone la durata. Se il filtro è sporco, occorre rimuoverlo e sciacquarlo in acqua tiepida con detersivo, quindi pulirlo con un panno asciutto.

FILTRO DEL CARBURANTE

Se viene montato un filtro del carburante, il dispositivo mostrerà una riduzione del regime del motore e dell'energia d'urto. Per pulire il filtro del carburante, svitare il tappo dal serbatoio e utilizzare un gancio metallico per estrarre il filtro del carburante dalla sua apertura e pulirlo. Se è necessario pulire il filtro del carburante, pulire anche il serbatoio del carburante.

CANDELA DI ACCENSIONE

Per garantire il corretto funzionamento del motore, la distanza dell'elettrodo della candela di accensione deve essere impostata correttamente (0,6-0,7 mm). Nel caso di una candela usata, prima di procedere al controllo ed all'eventuale regolamento della distanza, occorre prima pulire con una spazzola metallica la sporcizia accumulata sulla punta della candela (elettrodo). In caso di sporco ostinato, si può utilizzare la benzina di estrazione.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	PULVERIZADOR A MOTOR
Modelo	HT-LOGAN-14S
Potencia máxima del motor [W]	1600
Tipo de motor	1 cilindro, 2 carreras, refrigerado por aire
Tipo de combustible	Mezcla 50: 1 de combustible y aceite (gasolina: aceite de motor para motores de 2 tiempos)
Capacidad del depósito de combustible [l]	1
Tipo de bujía	BPMR7A
Peso [kg]	9,9

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Utilizar protección para los oídos.
	Utilizar protección para los ojos.
	Utilizar protección respiratoria.
	Utilizar guantes de protección.
	Utilizar calzado de seguridad.

	Utilizar ropa de protección.
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias inflamables!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias tóxicas!
	¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	ATENCIÓN: Mantener una distancia segura con respecto a terceras personas presentes en el entorno.
	No fume cerca del aparato. El aparato contiene sustancias inflamables.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a PULVERIZADOR A MOTOR.

2.1. DEL TRABAJO CON EL MOTOR DE COMBUSTIÓN

- a) No fume cerca del aparato. El aparato contiene sustancias inflamables.
- b) Cuando el motor esté en marcha, se calienta significativamente. Para evitar quemaduras, no se debe tocar el motor caliente.
- c) Se debe informar sobre las fugas de aceite del dispositivo a los servicios correspondientes o seguir las normas legales aplicables en el área de uso.
- d) ¡Peligro! Peligro para la salud y riesgo de explosión del motor de combustión.
- e) El escape del motor contiene monóxido de carbono venenoso. Estar en un ambiente donde haya monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento e incluso la muerte.
- f) Se debe proteger el motor del calor, chispas y llamas.
- g) Antes de echarla, se debe apagar y enfriar el motor.
- h) ¡Advertencia! Un combustible inadecuado puede dañar el motor.
- i) Asegúrese de que todos los usuarios conozcan, entiendan y sigan las instrucciones de operación.
- j) El uso inadecuado o descuidado del dispositivo puede causar lesiones graves.
- k) El motor hay que apagar y dejar enfriar completamente antes de cada limpieza, ajuste, cambio de accesorios, y después de largos períodos sin utilizar.
- l) No se debe tocar las piezas o accesorios móviles a menos que el motor se haya apagado y esté frío.
- m) Manténgase alejado de las piezas móviles y giratorias, el contacto puede causar lesiones.
- n) No utilice la máquina a menos que todas las cubiertas protectoras estén instaladas.

- o) Tenga cuidado de no tocar el silenciador u otros elementos que se calientan durante el funcionamiento cuando el motor está caliente, ya que puede causar quemaduras graves.
- p) Asegúrese de que el combustible solo se almacene en contenedores certificados (p. ej., recipiente para combustible).
- q) No cargue combustible cerca de fuentes de chispas, llamas o cigarrillos encendidos.
- r) Pare el motor antes de llenar el nivel de combustible. Nunca ponga la gasolina con el motor en marcha o cuando está caliente. De lo contrario, el combustible derramado o el vapor pueden encenderse con las chispas del motor o el calor del silenciador.
- s) No llene en exceso el tanque de combustible y evite derramamientos durante el repostaje. El combustible derramado o los vapores del combustible podrían inflamarse. Si se produjera un derrame, asegúrese de secar el área antes de arrancar el motor.
- t) Después de repostar, asegúrese de que la tapa del tanque de combustible esté correctamente enroscada.
- u) No ponga el motor en marcha ni cargue combustible en un espacio cerrado sin la ventilación adecuada.
- v) Evite operar la máquina en espacios cerrados, túneles u otras áreas mal ventiladas, ya que los gases de escape contienen humos y gases mortales / nocivos. Si el funcionamiento de la máquina es inevitable en un lugar así, debe garantizarse una extracción de escape adecuada.
- w) Durante el transporte: Pare el motor del dispositivo. Cierre y asegure la tapa del tanque de combustible y gire la válvula de combustible a la posición „OFF-O“. Antes de transportar a distancias largas o en caminos difíciles, el tanque de combustible debe vaciarse.
- x) Mantenga los materiales inflamables (gasolina, fósforos, paja, etc.) lejos de los gases de escape.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables.
- c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- d) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- e) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- f) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- g) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
- h) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- i) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- j) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- k) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.



¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- d) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- e) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- f) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- g) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas.
- h) Se recomienda utilizar protecciones para ojos, oídos y vías respiratorias.
- i) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- j) ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.

- f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- h) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- i) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- k) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- l) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- m) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- n) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!
- o) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- p) Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.



¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El dispositivo está diseñado para pulverizar líquidos, se utiliza para trabajos como: riego de plantas, limpieza, irrigación, pulverización.

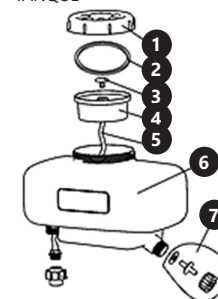
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



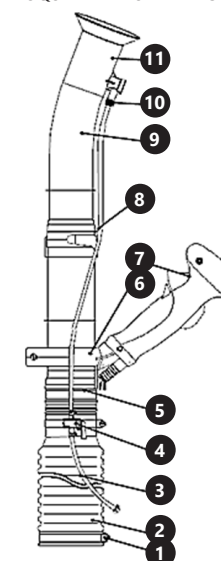
1. Manguera elástica
2. Boquilla
3. Tanque
4. Mochila
5. Mango
6. Entrada
7. Depósito de combustible

TANQUE



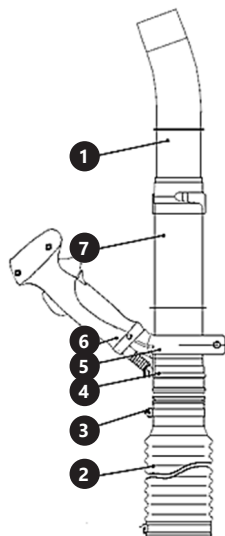
1. Tapa
2. Arandela de sellado
3. Enganche
4. Filtro de malla
5. Tubo
6. Depósito
7. Tapón

BOQUILLA DE PULVERIZACIÓN



1. Abrazadera
2. Tubo flexible
3. Tubo
4. Interruptor
5. Tubo de plástico
6. Enganche
7. Mango
8. Tubo
9. Tubo de plástico
10. Anillo
11. Difusor

BOQUILLA DE PULVERIZACIÓN



1. Boquilla de salida
2. Tubo flexible
3. Clip
4. Tubo de plástico
5. Enganche
6. Mango
7. Tubo

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

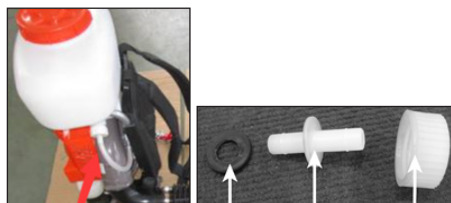
3.2.1. LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 45°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El equipo solamente se puede utilizar en habitaciones bien ventiladas. No obstruya la salida de aire del dispositivo. Mantenga la unidad alejada de superficies calientes.

3.2.2. MONTAJE DE LA MÁQUINA

MONTAJE DE BOQUILLA DE PULVERIZACIÓN

- Retire la cubierta inferior, conecte la tuerca de sellado al tubo de goma (acuérdesse del anillo de sellado). La tuerca de sellado debe apretarse en el tubo de goma (siguiente ilustración).



- Compruebe si la manguera de presión está correctamente instalada dentro del depósito.



- Conecte la manguera a la boquilla.



- Conecte el tubo de pulverización al dispositivo.

INSTALACIÓN DEL TUBO DE ROCIADO

Desenrosque el tapón del depósito de líquido, desconecte la manguera y el filtro. Retire el conector del distribuidor de aire. Luego retire el conector de la manguera de presión junto con la tuerca. Monte el adaptador en el depósito (mostrado en la ilustración) y luego conéctelo al dispositivo.



INSTALACIÓN ANTI-ELECTROSTÁTICA

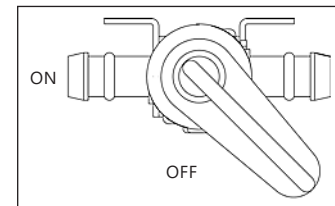
La pulverización de los gránulos de productos químicos puede provocar una descarga electrostática debido a factores como el tipo de producto químico, la temperatura del aire, la humedad del aire, etc. Para evitar descargas electrostáticas, utilice únicamente la cadena suministrada.

MEZCLA DE COMBUSTIBLE

Nunca agregue combustible mientras el motor esté encendido o caliente. Para accionar el dispositivo, use solo una mezcla de combustible-aceite de las proporciones adecuadas (gasolina: aceite de motor para motores de 2 tiempos). La proporción de 50: 1 (gasolina: aceite). Llene el depósito de combustible (7) con dicha mezcla. ¡ATENCIÓN! No añada más aceite del recomendado ni lo vierta por encima del cuello de la entrada de combustible al depósito.

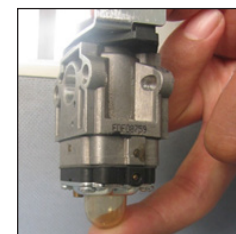
3.3. MANEJO DEL APARATO

NOTA: Al verter el químico, asegúrese de que la válvula esté cerrada (OFF).



ARRANQUE EN FRÍO

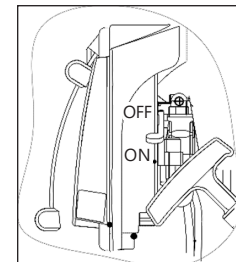
- Después de llenar el depósito de combustible, antes de arrancar el motor por primera vez, presione la bomba de control de combustible varias veces hasta que el carburador se llene de combustible.



- Ponga el interruptor en su posición original.



- Coloque la palanca del acelerador hacia abajo.



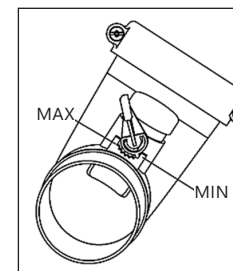
- Coloque el dispositivo en posición vertical, luego sujete firmemente la parte superior del mango con una mano y tire firmemente del arranque con la otra. Si el dispositivo no se enciende a la primera vez, no suelte el arranque, déjelo volver a la posición inicial, controlando lentamente su movimiento de retorno con la mano.
- Después de arrancar el motor, deje el dispositivo en ralentí durante 2-3 minutos para que alcance la temperatura de trabajo.

ARRANQUE DE UN MOTOR CALIENTE

- Deje la palanca del acelerador completamente abierta.
- Si el motor consume demasiado combustible, deje el interruptor del tanque de combustible completamente cerrado. Sostenga una mano en la parte superior del mango, mientras que la otra tira firmemente del arranque aproximadamente 5-6 veces.

ROCIAR

- Ajuste la pulverización colocando la palanca en los tres orificios del control.



PARAR EL MOTOR

Mueva ambas palancas a las posiciones más bajas hasta que el motor se detenga. Deje de pulverizar y coloque el interruptor en la posición de apagado. Después de terminar el trabajo, corte el suministro de combustible. Nota: Cuando el motor está en funcionamiento, el tubo debe estar montado en la máquina, de lo contrario se reducirá el aire de refrigeración, lo que puede dañar el motor.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de limpiar, regular o sustituir el equipo, y también si el aparato no se usa, se debe enfriar por completo el aparato.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.

- e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- f) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- g) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- h) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- i) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- j) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

FILTRO DE AIRE
Controle con frecuencia el estado del filtro de aire para impedir que cualquier contaminación lo pueda bloquear y, al mismo tiempo, limite el rendimiento del motor y acorte su vida útil. Si el filtro está sucio, desmóntelo con cuidado y lávelo con agua caliente y detergente. Después, frótelo con un paño seco. Si el filtro estuviera dañado, recámbielo.

FILTRO DE COMBUSTIBLE
Si se bloqueara el filtro de combustible, la velocidad del motor y la energía de impacto del aparato se verán reducidas. Para limpiar el filtro de combustible, retire el tapón del depósito y agarre del gancho de metal para sacar el filtro de combustible a través del agujero y limpiarlo. Si fuera necesario limpiar el filtro de combustible, también debe limpiar su depósito.

BUJÍA
Para garantizar el funcionamiento adecuado del motor, el espacio del electrodo de la bujía debe establecerse adecuadamente (0,6–0,7 mm). En caso de usar la bujía antes de controlar y, si fuera el caso, regular el espacio, primero se deben limpiar las suciedades acumuladas en el extremo de la bujía (electrodo) por medio de un cepillo de alambre. En caso de suciedad resistente, puede servirse de éter de petróleo.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS
Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

hiltvert

expondo.de

1	Product Name	Gasoline Sprayer	
2	Model	HT-LOGAN-14S	
3	Power	1600W	
4	Production Year		

CE

5 Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	1	2	3	4	5
DE	Produktname	Modell	Maximale Motorleistung	Produktionsjahr	Importeur
EN	Product Name	Model	Rated power	Production year	Importer
PL	Nazwa produktu	Model	Maksymalna moc silnika	Rok produkcji	Importer
CZ	Název výrobku	Model	Maximální výkon motoru	Rok výroby	Dovozce
FR	Nom du produit	Modèle	Puissance maximale du moteur	Année de production	Importateur
IT	Nome del prodotto	Modello	Potenza massima del motore	Anno di produzione	Importatore
ES	Nombre del producto	Modelo	Potencia máxima del motor	Año de producción	Importador

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de